



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/676
21 July 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 21 ИЮЛЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида Ас-Саххафа от 20 июля 1998 года, касающееся кампании по дезинформации, развязанной официальными лицами Соединенных Штатов с целью оправдания своей агрессивной политики в отношении Ирака и продления действия бесчеловечного эмбарго в отношении народа Ирака.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 20 июля 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

В дополнение к моему письму от 2 июля 1998 года (S/1998/606, приложение) хотел бы обратить Ваше внимание на тот факт, что администрация Соединенных Штатов продолжает совершать враждебные акты, направленные против народа и правительства Ирака, а также его суверенитета, что является вопиющим нарушением норм международного права, правил, регулирующих отношения между государствами, и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Весь мир узнал о том, какую ложь распространила администрация Соединенных Штатов относительно нападения, совершенного 30 июля 1998 года истребителем Соединенных Штатов с применением ракет на комплекс резервуаров для хранения воды в провинции Басра, заявив о том, что воинские подразделения в этом районе использовали радарные установки для слежения за самолетами Соединенного Королевства, нарушавшими иракское воздушное пространство. Однако, несмотря на это, следуя неуклонно проводимой администрацией Соединенных Штатов политике продолжения совершения актов агрессии под неубедительными и алогичными предложениями, Постоянный представитель Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций заявил в своем интервью американской телекомпании "Фокс" 5 июля 1998 года о том, что это нападение представляет собой единичный инцидент и что "иракцы нарушили военный протокол о запретных для полетов зонах, правила применения вооруженной силы".

Хотел бы знать, о каком именно протоколе посол упомянул в своем интервью. Совет Безопасности и сама администрация Соединенных Штатов лучше, чем кто-либо, знают о том, что запретные для полетов зоны были установлены администрацией Соединенных Штатов как намеренный и чисто враждебный акт, не имеющий под собой абсолютно никакой правовой основы и не предусмотренный ни одной из резолюций Совета Безопасности по Ираку. Хотя в резолюциях Совета Безопасности и содержатся жесткие положения, касающиеся Ирака и его народа, в них признается единство, суверенитет и территориальная целостность страны.

Хотел бы знать, о каких "правилах применения вооруженной силы" упомянул посол Соединенных Штатов. Ему и его правительству хорошо известно, что в том районе, где истребитель Соединенных Штатов совершил нападение, не было никаких воинских подразделений и что никакое подразделение противовоздушной обороны ни в какой части провинции Басры не передавало электронных сигналов.

Кроме того, личные нападки на президента Республики Ирак, допущенные в том же интервью, противоречат правилам приличия и дипломатической практике. Подобное поведение, к сожалению, свидетельствует о том, до сколь низкого уровня опускаются официальные лица Соединенных Штатов в своей политической риторике, когда речь идет о моей стране.

В последнее время официальные лица Соединенных Штатов все активнее прибегают к лжи и дезинформации, явный знак нервозности и истерии, которые овладели ими в связи с развернувшейся дискуссией вокруг всеобъемлющего и несправедливого эмбарго, продолжающего действовать в отношении народа Ирака. Особенно это проявилось тогда, когда Ирак выполнил все свои обязательства по соответствующим резолюциям Совета Безопасности и когда стало раздаваться больше голосов с призывом положить конец бесчеловечному эмбарго.

Таким образом, поведение администрации Соединенных Штатов свидетельствует о том, что чувство истерии полностью овладело официальными лицами Соединенных Штатов, толкая их на создание кризисных ситуаций и распространение лжи с целью ввести в заблуждение мировую общественность и заставить членов Совета Безопасности и международное сообщество поверить в то, что Ирак все еще не выполнил своих обязательств по соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Это делается для того, чтобы подготовить почву для блокирования любых серьезных попыток Совета Безопасности снять всеобъемлющее эмбарго, продолжающее действовать в отношении народа Ирака, эмбарго, жертвами которого являются сотни тысяч детей, женщин и стариков.

Осуждая заявления, сделанные Постоянным представителем Соединенных Штатов, хотел бы через Вас просить Совет Безопасности отвергнуть попытки Соединенных Штатов продлить действие эмбарго и заблокировать серьезные международные усилия, предпринимаемые с целью его отмены. Призываю далее Совет Безопасности выполнить свои обязанности по Уставу Организации Объединенных Наций и положить конец неоднократным посягательствам Соединенных Штатов на безопасность народа Ирака и единство и целостность его территории.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
